

Fernando de TORO, **La semiótica del teatro. Del texto a la puesta en escena.** Buenos Aires, Editorial Galerna, 1987, 215 páginas.

Fernando de Toro, joven investigador chileno, Doctor en Literatura y profesor de la Universidad de Carleton, Ottawa, Canadá, acaba de publicar en Buenos Aires **La semiótica del teatro. Del texto a la puesta en escena**, con un prefacio de Marco De Marinis de la Universidad de Bologna y una introducción del autor. Este es el tercer libro de de Toro. Los anteriores aparecieron, uno, en Canadá (**Brecht en el teatro hispanoamericano contemporáneo**), publicado por la Girol Books en 1984 y, otro, en Alemania (**Bibliografía del teatro hispanoamericano contemporáneo**), editado por Klaus Dieter Vervuert Verlag en 1985. Además, ha hecho traducciones de importantes obras sobre teatro como es el caso del **Diccionario del teatro. Dramaturgia, estética, semiología** de Patrice Pavis y **El director y la escena** de Edward Braun. En la actualidad, realiza un proyecto colectivo de "Historia del teatro latinoamericano contemporáneo" con el patrocinio del Consejo de Investigación de Ciencias Sociales y Humanidades de Canadá.

**Semiótica del teatro** se ubica dentro de los aportes más recientes a la constitución de una semiótica teatral. Este trabajo tiene el mérito de plantear los grandes temas que atañen al fenómeno teatral y proponer soluciones a los problemas que, por siglos, ha presentado el estudio de la dramática en la cultura occidental. La posición del teórico chileno es coincidente con la que, desde la década del setenta, han sustentado en Europa otros estudiosos como Anne Ubersfeld, Patrice Pavis, Marco de Marinis, Franco Ruffini, Alessandro Scipieri, Keir Elam, André Helbo. Todos ellos abogan por desarrollar una línea de análisis semiótico del teatro que integre en una sola perspectiva descriptiva sistemas significantes que operan ya como práctica literaria, ya como práctica escénica. La segunda parte del epígrafe del libro de de Toro—**Del texto a la puesta en escena**— sintetiza el espíritu no excluyente de las tendencias actuales de la semiótica teatral. Superadas las controversias acerca del predominio de la palabra o de la teatralidad, la semiótica ha comenzado a trabajar sobre la premisa de que en todo texto dramático existen unas matrices textuales de teatralidad las cuales se hacen evidentes por la mediación de un "texto espectacular". De esta manera, los semiólogos teatrales establecen una relación de reciprocidad entre ambas formas textuales; luego, concluyen, la puesta en escena

no es otra cosa que la manifestación material de lo que en el texto se encuentra como virtualidad.

El estudio de Fernando de Toro aborda estas cuestiones teóricas y metodológicas con lucidez y rigor. Desde la determinación de la especificidad del discurso teatral, pasando por las adecuaciones de los modelos actanciales, hasta una propuesta de historia del teatro hispanoamericano, el autor se hace cargo del problema de la doble existencia del hecho teatral como una manera de establecer las bases sobre las cuales debe fundarse una semiótica del teatro. Como él mismo lo señala al precisar los objetivos de su libro "no intentaremos privilegiar el texto dramático o la puesta en escena, sino más bien trabajar con ambos fenómenos que, a nuestro ver, constituyen la esencia misma del objeto-teatro".

La obra está dividida en seis capítulos, más una extensa y actualizada bibliografía. En el capítulo primero se estudia la noción de discurso y de discurso teatral desde una perspectiva semiótica. El capítulo segundo se ocupa de delimitar y conceptualizar los términos texto dramático y texto espectacular con el propósito de acceder al estudio del hecho teatral como totalidad. El capítulo siguiente toca el problema de la semiosis o producción de sentido del teatro, enfatizando la diferencia de este sistema con otros sistemas significantes. El capítulo cuarto desarrolla las teorías de la estética de la recepción, tomando como base el fenómeno teatral a través del intercambio que se establece entre sala/escena y emisor/receptor. El penúltimo capítulo está dedicado a estudiar, actualizar y adaptar el modelo actancial al teatro desde una doble perspectiva: como evolución del modelo y como revelación epistemológica. El capítulo final se ocupa de la propuesta teórico-metodológica para una historia del teatro hispanoamericano, sin perjuicio de extender este dispositivo a "otros textos de la serie literaria en general".

No cabe duda que el trabajo del profesor Fernando de Toro representa una valiosa contribución tanto al esclarecimiento de la especificidad del hecho teatral como a la reformulación de procedimientos de análisis. Con la semiótica teatral, de Toro despeja el camino para enfrentar el estudio del teatro desde una perspectiva integradora a partir de la distinción de lo que pertenece a la representación. Un planteamiento teórico y metodológico como el que se formula aquí no sólo tiene valor para la teoría teatral, sino, y principalmente,

para la práctica teatral en cuanto a que el trabajo común -trabajo textual más trabajo de la representación- abre espacios para la integración productiva de "teatristas" y teóricos con el fin de reconocer y describir los elementos que hacen que el texto esté presente en la representación, y la representación, en el texto.

**Sergio Pereira Poza**  
Universidad de Santiago